

Kunde / <i>cliente</i> / client		Gerätetyp / <i>tipo UTA</i> / type of AHU
Bauherr / <i>proprietario</i> / building owner		<input type="checkbox"/> MATIC <input type="checkbox"/> POOL PT <input type="checkbox"/> POOL Spa <input type="checkbox"/> Cleanline
Auftrag / <i>ordine</i> / order		Prüfer / <i>collaudatore</i> / tester
Zg.Nr. / <i>dis.</i> / drwg.		Datum / <i>data</i> / date

Lüftungstechnik / <i>lato aria</i> / ventilation		Werte / <i>valori</i> / values	
Istwerte <i>valori attuali</i> actual values	Luftmenge / <i>portata aria</i> / <i>airvolume</i>	Zuluft / <i>aria di mandata</i> / supply air	m³/h
		Abluft / <i>aria di ripresa</i> / exhaust air	m³/h
		Außenluft / <i>aria esterna</i> / fresh air	°C %
	Temperatur / Feuchte <i>temperatura / umidità</i> temperature / humidity	Zuluft / <i>aria di mandata</i> / supply air	°C %
		Abluft / <i>aria di ripresa</i> / exhaust air	°C %
		Fortluft / <i>aria di espulsione</i> / waste air	°C %
		Sättigungstemp. / <i>temp. di sat.</i> / saturation temp.	°C
	CO2	Raum / <i>ambiente</i> / room	ppm
	Klappenstellung <i>posizione serrande</i> damper position	Außenluft / <i>aria esterna</i> / fresh air	%
		Fortluft / <i>espulsione</i> / waste air	%
		Umluft / <i>ricircolo</i> / circulating air	%
		min. Außenluft / <i>aria esterna min.</i> / fresh air min.	%
Motor / <i>motore</i> / motor	Zuluft / <i>aria di mandata</i> / supply air	Hz A	
		%	
	Abluft / <i>aria di ripresa</i> / exhaust air	Hz A	
		%	
Befeuchter / <i>um.</i> / humidifier	Leitfähigkeit / <i>conducibilità</i> / conductivity	µS/cm	
Anforderung <i>richiesta</i> request	WRG / <i>recupero</i> / heat recovery	%	
	Heizregister / <i>batteria riscaldamento</i> / heating coil	%	
	Kühlregister / <i>batteria raffreddamento</i> / cooling coil	%	
	Nachheizregister / <i>batteria post riscaldamento</i> / post heating coil	%	
	Befeuchter / <i>umidificatore</i> / humidifier	%	
Hezbatterie <i>batteria riscaldamento</i>	Überprüfung Auslösung Frostschutzalarm o <i>Verifica scatto allarme antigelo</i> Check release of frost protection alarm	<input type="checkbox"/> Ok	
Filter <i>filtri</i> filters	Verschmutzungsgrad Filter <i>grado di intasamento filtri</i> pollution level filter	Zuluft / <i>aria di mandata</i> / supply air	
		Abluft / <i>aria di ripresa</i> / exhaust air	
	Differenzdruckschalter Filter <i>pressostato filtri</i> filter pressure switch	Zuluft / <i>aria di mandata</i> / supply air	Pa
		Abluft / <i>aria di ripresa</i> / exhaust air	Pa
Plattenaecher <i>rec. a piastre</i> plate heat exch.	Vereisungsschutz PT <i>protezione antigelo</i> antifreeze-protection	montierter Typ / <i>tipo montato</i> / installed type	Pa
		Einstellung / <i>impostazione</i> / setting	Pa
		gemessener Wert / <i>valore misurato</i> / measured value	Pa
	Differenzdruck PT <i>pressostato rec. a piastre</i> pressure switch plate exch.	montierter Typ / <i>tipo montato</i> / installed type	Pa
	Einstellung / <i>impostazione</i> / setting	Pa	
	gemessener Wert / <i>valore misurato</i> / measured value	Pa	
Sollwerte <i>valori nominali</i> setpoints	Luftmenge / <i>portata aria</i> / <i>airvolume</i>	ZL COMFORT / <i>aria di mand. COMF.</i> / supply air COMF.	m³/h
		ZL ECO / <i>aria di mandata ECO</i> / supply air ECO	m³/h
		AL COMFORT / <i>aria di ripr. COMF.</i> / exhaust air COMF.	m³/h
		AL ECO / <i>aria di ripr. ECO</i> / exhaust air ECO	m³/h
	Kanaldruck / <i>pressione del canale</i> / duct pressure	ZL COMFORT / <i>aria di mand. COMF.</i> / supply air COMF.	Pa
		ZL ECO / <i>aria di mandata ECO</i> / supply air ECO	Pa
		AL COMFORT / <i>aria di ripr. COMF.</i> / exhaust air COMF.	Pa
		AL ECO / <i>aria di ripr. ECO</i> / exhaust air ECO	Pa
	Temperatur / -feuchte <i>temperatura / umidità</i> temperature / humidity	Abluft / <i>riprese</i> / exhaust	°C %
		Raumluft / <i>aria ambiente</i> / room air	°C %
Zuluft / <i>mandata</i> / supply air		°C %	

Betriebsart modo di c. control mode	Temperatur <i>temperatura</i> temperature	<input type="checkbox"/> Abluft / <i>ripresa</i> / exhaust	<input type="checkbox"/> Raumluft / <i>ambiente</i> / room air	
	Ventilatorregelung / <i>ventilatore</i> / fan control	<input type="checkbox"/> AL-Kaskade / <i>ripr.c.</i> / room c. <input type="checkbox"/> Zuluft / <i>a. di mand.</i> / supply air	<input type="checkbox"/> RL-Kask. / <i>amb. casc.</i> / room c.	
		<input type="checkbox"/> Volumenstrom / <i>portata</i> / airflow	<input type="checkbox"/> Kanalldr. / <i>p. canale</i> / duct press.	
Kältetechnik / circuito di refrigerazione / refrigerating circuit			Werte / <i>valori</i> / values	
Kreis circuito circuit	Anzahl Kreise / <i>n° circuiti</i> / number of circuits	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	
	Kältemittel <i>refrigerante</i> refrigerant	Typ / <i>tipo</i> / type	<input type="checkbox"/> R407C <input type="checkbox"/> R410a	
	Menge / <i>quantità</i> / quantity		kg kg	
	Schauglas: trocken / <i>col. indic.: secco</i> / color indic.: dry		<input type="checkbox"/> Ok <input type="checkbox"/> Ok	
Sicherheit sicurezza safety	Druckprüfung Prüfdruck lt. Typenschild Hochdruckseite / <i>prova di pressione lato alta</i> <i>pressione</i> / pressure test high pressure side		bar bar	
	Druckprüfung Prüfdruck lt. Typenschild Niederdruckseite / <i>prova di pressione lato bassa</i> <i>pressione</i> / pressure test low pressure side		bar bar	
	Sicherheitsabsch. / <i>spegnimento</i> / saf. cut off	Niederdruck / <i>bassa pressione</i> / low pressure		bar bar
		Hochdruck / <i>alta pressione</i> / high pressure		bar bar
	Anzahl Sicherheitsventile / <i>n° valvole di sicurezza</i> / n° of safety valves		<input type="checkbox"/> 1 pc.	<input type="checkbox"/> 2 pc.
Abblasedruck / <i>pressione di attivazione</i> / blowing off pressure		bar	bar	
Istwerte valori attuali actual values	Frequenz / <i>frequenza</i> / frequency		Hz Hz	
	Spannung / <i>tensione</i> / voltage		V V	
	Stromaufnahme / <i>corrente assorbita</i> / current consumption		A A	
	Verdampfungsdruck / <i>pressione di evaporazione</i> / evaporation pressure		bar bar	
	Verdampfungstemperatur / <i>temperatura di evaporazione</i> / evaporation temperature		°C °C	
	Überhitzung / <i>surriscaldamento</i> / overheating		K K	
	Kondensationsdruck / <i>pressione di condensazione</i> / condensation pressure		bar bar	
	Heißgastemperatur / <i>tempertura gas caldo</i> / hot gas temperature		°C °C	
	Kondensationstemperatur / <i>temp. di condensazione</i> / condensation temperature		°C °C	
	Unterkühlung / <i>sotto-raffreddamento</i> / undercooling		K K	
Heißgasventil / <i>valvola gas caldo</i> / hot gas valve			%	
Verdichter comp ressor	Mindeststillstandszeit / <i>tempo di arresto minimo</i> / minimum dead time		s	
	Mindestlaufzeit / <i>durata minima</i> / minimum running time		s	
Ölrückf. Ritorno olio Oil return	Ölstand im Schauglas bei Teillast / <i>livello olio nel vetro spia a carico parziale</i> / oil level in sight glass at partial load		<input type="checkbox"/> Ok	

Sonstiges / altro / general	
Software Version	<input type="checkbox"/> MATIC <input type="checkbox"/> POOL <input type="checkbox"/> NANO <input type="checkbox"/> Special solution Version
Einweisung / istruzione / instruction	
Einweisung Bedienung / <i>introduzione impiego</i> / instruction on operation	<input type="checkbox"/> ja/si/yes <input type="checkbox"/> nein/no/no
Einweisung Prüfbuch Kälte / <i>introduzione registro circuiti frigo</i> / introduction on records for refr. circuit	<input type="checkbox"/> ja/si/yes <input type="checkbox"/> nein/no/no
Nur für Heutrockner: ich erkläre mich damit einverstanden, dass Euroclima mich bezüglich der Wartung kontaktiert / <i>Solo per essiccatoi da fieno: acconsento al Euroclima di contattarmi per quanto riguarda la manutenzione</i> / For hay dryers only: I agree to Euroclima contacting me regarding maintenance.	<input type="checkbox"/> ja/si/yes <input type="checkbox"/> nein/no/no
Dokumentation / documentazione / documentation	
Bedienungsanleitung Regelung / <i>manuale d'uso regolazione</i> / user manual controls	<input type="checkbox"/> ja/si/yes <input type="checkbox"/> nein/no/no
Datenpunktliste / <i>lista punti dati</i> / data point list	<input type="checkbox"/> ja/si/yes <input type="checkbox"/> nein/no/no
Prüfbuch Kälte ausgefüllt / <i>registro per circuito frigo compilato</i> / register for refrigeration circuit filled in	<input type="checkbox"/> ja/si/yes <input type="checkbox"/> nein/no/no
Bemerkungen / note / notes	
Datum / <i>data</i> / date	Unterschrift Ansprechperson / <i>firma persona di riferimento in cantiere</i> / signature reference person on site